

# MARKOKRPAŃ [ODVJETNIK]

BOŠKOVIĆEVA 16  
10 000 ZAGREB  
HRVATSKA

00385-1-55-33-410  
OFFICE@KRPAN.HR

07-09-2018

PREDSTEČAJNE NAGODBE  
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA: \_\_\_\_\_  
UR. BROJ: \_\_\_\_\_

Datum: U Zagrebu, dana 06.09.2018. godine

FINANCIJSKA AGENCIJA,  
RC ZAGREB  
Ulica grada Vukovara 70  
10 000 ZAGREB

Na broj: St-1925/18

## Pravna stvar:

**Predstečajni vjerovnik:** SNS FOODS SPÓŁKA Z ORGANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ sa sjedištem u Poljskoj, ul. Piotrkowska br. 121, lok. 5/5A, 90-430 Łódź, OIB: 51506220427, koje zastupa odvjetnik Marko Krpan sa sjedištem u Zagrebu, Boškovićeva 16;

**Predstečajni dužnik:** SOLDUS d.o.o. sa sjedištem u Zagrebu (Grad Zagreb), Radnička cesta 27, OIB: 48865649031;

**VPS:** 385.218,23 kn

**Radi:** predstečajnog postupka

**Naš broj:** PK-18/18

**Predaja:** preporučenom poštanskom pošiljkom s povratnicom

## PRIJAVA TRAZBINE U PREDSTEČAJNI POSTUPAK

1x, punomoć, prilozi

*predstečajnog vjerovnika*

I. Punomoćnik predstečajnog vjerovnika ovim putem dostavlja punomoć za zastupanje predstečajnog vjerovnika u predstečajnom postupku nad predstečajnim dužnikom, a koji se vodi pred Trgovačkim sudom u Zagrebu pod poslovnim brojem St-1925/18 te predlaže da se sva pismena za predstečajnog vjerovnika u vezi navedenog predstečajnog postupka dostavljaju na adresu opunomoćenika navedenu u zaglavlju ovog podneska.

Dokaz: izvornik punomoći

Trgovački sud u Zagrebu je Rješenjem poslovni broj St-1925/18 od dana 28.08.2018. godine otvorio predstečajni postupak nad predstečajnim dužnikom. Oglas o otvaranju predstečajnog postupka objavljen je dana 28.08.2018. godine s pozivom vjerovnicima da prijave tražbine nadležnoj jedinici Financijske agencije u roku od 21 dana od dana dostave tog rješenja na stranici e-Oglasna ploča.

## II. PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNICA TEMELJEM ODREDBE ČLANKA 36. STEČAJNOG ZAKONA (NADALJE U TEKSTU: SZ)

Sukladno rješenju Trgovačkog suda u Zagrebu poslovni broj St-1925/18 od dana 28.08.2018. godine, predstečajni vjerovnik prijavljuje potraživanje temeljem računa broj 17/09/WDT/086 od dana 22.09.2017. godine,

Dokaz: Preslika računa broj 17/09/WDT/086 od 22.09.2017. godine sa ovjerenim prijevodom

Slijedom navedenog, predstečajni vjerovnik prijavljuje potraživanje prema predstečajnom dužniku na dan otvaranja predstečajnog postupka, odnosno na dan 28.08.2018. godine u iznosu od 48.004,80 EUR na ime glavnice što po prodajnom tečaju HNB-a na dan 28.08.2018. godine od 7,451627 iznosi 357.713,86 kn na ime glavnice i 27.504,37 kn na ime zateznih kamata, odnosno u sveukupnom iznosu od **385.218,23 kn**.

Sukladno rješenju Trgovačkog suda Zagrebu, punomoćnik predstečajnog vjerovnika u prilogu podneska dostavlja Naslovu sljedeću dokumentaciju u 2 primjerka:

- 1) popunjene obrasce prijave tražbine vjerovnika sukladno odredbama Stečajnog zakona;
- 2) presliku računa s ovjerenim prijevodom na hrvatski jezik;
- 3) obračun zakonskih zateznih kamata.

Dokaz: - popunjeni obrazac prijave tražbine vjerovnika  
- izvod otvorenih stavaka  
- obračun zakonskih zateznih kamata

III. Budući da je račun predstečajnog vjerovnika dospio, a kako predstečajni dužnik do danas nije dobrovoljno ispunio svoje dugovanje, sukladno članku 36. Stečajnog zakona (nadalje u tekstu: SZ), predstečajni vjerovnik ovim putem u otvorenom roku prijavljuje tražbinu u iznosu glavnice od 357.713,86 kn (slovima: tristo pedeset sedam tisuća sedam stotina trinaest kuna osamdeset šest lipa), uvećanu za iznos zakonskih zateznih kamata koje teku na pojedine dospjele iznose po stopi koja je propisana člankom 12/a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi, a jednaka je važećoj referentnoj stopi HNB-a uvećanoj za 8 postotnih poena, a koje kamate zaključno s danom 28.08.2018. godine iznose 27.504,37 kn (slovima: dvadeset sedam tisuća pet stotina četiri kune trideset sedam lipa).

Dokaz: - obračun kamata

IV. Slijedom navedenog, a sukladno članku 36. Stečajnog zakona, predstečajni vjerovnik prijavljuje tražbinu u predstečajni postupak u sveukupnom iznosu od **385.218,23 kn** (slovima: tri stotine osamdeset pet tisuća dvije stotine osamnaest kuna dvadeset tri lipe) a koji iznos čini glavnica tražbine predstečajnog vjerovnika u iznosu od 357.713,86 kn, uvećana za zakonske zatezne kamate u iznosu od 27.504,37 kn.

V. S tim u vezi, predstečajni vjerovnik predlaže da se navedena tražbina u iznosu od **385.218,23 kn** (slovima: tri stotine osamdeset pet tisuća dvije stotine osamnaest kuna dvadeset tri lipe) utvrdi u cijelosti.

Predstečajni vjerovnik traži naknadu troška, i to:

ZAHTJEV ZA NAKNADU TROŠKA	
VPS:	385.218,23 kuna
broj bodova:	500
I. sastav prijave prema OTbr. 7.1., 14.2. i 42.	

500b x 10,00 kuna	5.000,00 kuna
25% PDV-a	1.250,00 kuna
2. Trošak prijevoda po sudskom tumaču (račun 70/PJ1/1 od dana 04.09.2018.)	783,75 kn
<b>UKUPNO:</b>	<b>7.033,75 kuna</b>

**SNS FOODS SPÓLKA Z ORGANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ**

koje zastupa:

**ODVJETNIK**  
**MARKO KRPAŃ**  
Boskovićeva 16  
10000 Zagreb

**PUNOMOĆ**

ovime mi SNS Foods Sp. z o.o. sa sjedištem u  
Piotrkowska 121, 90-001 Łódź, Poljska

ovlašćujemo da nas pravno zastupa:

**ODVJETNIK  
MARKO KRPAN  
Zagreb, Boškovićeva 16**

protiv

SOLDUS d.o.o., OIB: 48865649031 sa  
sjedištem u Radnička cesta 27, Zagreb (Grad  
Zagreb), Hrvatska

radi isplate kako slijedi:

da nam daje pravnu pomoć po propisima o  
odvjetništvu, osobito da nas zastupa u svim  
našim pravnim stvarima, pred sudom i izvan  
suda: u građanskim i trgovačkim, parničnim i  
izvanparničnim, ovršnim, stečajnim, upravnim,  
poreznim, kaznenim i svim drugim postupcima,  
te kod svih drugih državnih tijela, Financijskom  
agencijom, i javnim bilježnikom, u postupku  
ishođenja osobnog identifikacijskog broja (OIB-  
a), te da radi zaštite i ostvarenja naših na zakonu  
osnovanih prava i interesa poduzima sve pravne  
radnje i upotrijebi sva zakonom predviđena  
sredstva, da u naše ime sklapa nagodbe, da nas  
pravovaljano obvezuje i potvrđuje da je  
udovoljeno našim zahtjevima, te da prima novac  
i novčane vrijednosti i o tome izdaje potvrde.

**POWER OF ATTORNEY**

herewith we SNS Foods Sp. z o.o. with seat  
in Piotrkowska 121, 90-001 Łódź, Poland

authorize to be legally represented by

**ATTORNEY AT LAW  
MARKO KRPAN  
Zagreb, Boškovićeva 16**

against

SOLDUS d.o.o., VAT: 48865649031 with  
seat in Radnička cesta 27, Zagreb (Grad  
Zagreb), Croatia

for the monetary repayment as follows:

to give us legal advices according to the lawyers  
legislation, especially to act in all our legal matters  
before the court and outside the court: in civil and  
commercial, litigation and extrajudicial,  
execution, bankruptcy, administration, tax,  
criminal and all other procedures in its entirety,  
and in front of all state bodies, before the Financial  
agency, public notary, in obtaining the personal  
identification number (OIB) and to act with legal  
affairs and interests with the aim to protect and  
realize all our rights and interests given to us by  
law, to make settlements in our name, to inform  
and confirm that everything was made according  
to our requests and to receive money and money  
values and to issue confirmation about that.

U/In POKUSA/POLAND 28/08/2018.

SNS Foods Sp. z o.o.

zastupano po / represented by

~~Krzysztof Salwach~~

PREZES ZARZĄDU

SNS FOODS Sp. z o.o.  
ul. Piotrkowska 121 Lok. 5/5a  
90-430 Łódź  
NIP: 947 18 57 420  
BDO: 000034507

### Obrazac 3.

**FINANCIJSKA AGENCIJA**

OIB: 85821130368

**RC ZAGREB, ULICA GRADA VUKOVARA 70**

(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud **TRGOVAČKI SUD U ZAGREBU**

Poslovni broj spisa **St-1925/18**

#### **PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU**

##### **PODACI O VJEROVNIKU:**

Ime i prezime / tvrtka ili naziv **SNS FOODS SPÓŁKA Z ORGANICZONĄ  
ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ**

OIB **51506220427**

Adresa / sjedište **Poljska, ul. Piotrkowska br. 121, lok. 5/5A, 90-430 Łódź**

##### **PODACI O DUŽNIKU:**

Ime i prezime / tvrtka ili naziv **SOLDUS d.o.o.**

OIB **48865649031**

Adresa / sjedište **Zagreb (Grad Zagreb), Radnička cesta 27**

##### **PODACI O TRAŽBINI:**

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

**RAČUN BROJ 17/09/WDT/086 od dana 22.09.2017. godine**

Iznos dospjele tražbine **385.218,23 (kn)**

Glavnica **357.713,86 (kn)**

Kamate **27.504,37 (kn)**

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka  
\_\_\_\_\_ (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

**Preslika računa broj 17/09/WDT/086 od dana 22.09.2017. godine s ovjerenim  
prijevodom na hrvatski jezik**

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom **DA / NE** za iznos \_\_\_\_\_ (kn)

Naziv ovršne isprave  
\_\_\_\_\_

**PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:**

Pravna osnova razlučnog prava

---

---

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

---

---

Iznos tražbine \_\_\_\_\_ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje **ODRIČEM / NE ODRIČEM**

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja **PRISTAJEM / NE PRISTAJEM**

**PODACI O IZLUČNOM PRAVU:**

Pravna osnova izlučnog prava

---

---

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

---


---

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja **PRISTAJEM / NE PRISTAJEM**

Mjesto i datum

**Zagreb, 06.09.2018. godine**

Potpis vjerovnika  
ODVJETNIK  
MARKO KRPAJ  
Boškovićeva 16  
10000 Zagreb



Ovaj se prijevod sastoji od  
1 stranice/3 lista  
Broj – OV: 345-1/18  
Datum: 3.9.2018.

## ***Ovjereni prijevod s poljskog jezika***

Dokument: RAČUN, Dostava tereta unutar EU 17/09/WDT/086





**RAČUN**  
**Dostava tereta unutar EU 17/09/WDT/086**  
**IZVORNIK**

Datum i mjesto izdavanja računa: 22.9.2017., Łódź  
Datum dostave: 22.9.2017.  
Datum dospijanja: 22.10.2017.

Prodavatelj: Soldus d.o.o., za proizvodnju trgovinu i usluge  
Adresa: 10000 Zagreb, Radnička cesta 27  
PDV br.: HR48865649031

Primatelj: Soldus d.o.o. za proizvodnju  
Adresa: Slavonska avenija 22, 10000 Zagreb  
Incoterms 2010: FCA Walew 99-107

Rb.	Opis	Količina	MJ	Cijena po jedinici	Iznos	Stopa PDV-a
1	svinjska potrbušina s kožom i špic rebrima B blok smrznuto/0222022	4790	kg	2,7000	12.933,00	0 %
2	svinjska potrbušina s kožom i špic rebrima A blok smrznuto/0222021	10914	kg	3,1000	33.833,40	0 %
3	svinjske korsti vrata blok smrznuto/0229010	3096	kg	0,4000	1.238,40	0 %
Ukupno:					48.004,80	

Ukupan iznos za plaćanje: 48.004,80 EUR

Slovima: četrstoosamtisućaičetiri EUR i osamdeset centi

Način plaćanja: bankovni transfer  
Banka: BNP Paribas S.a., SWIFT: PPAB PLPK

Valuta: EUR  
Br. računa: PL 83 1600 1143 1840 4461 0000 0002

Tečaj: 4,286300



Naša potraživanja osigurana su od strane Atradius Credit Insurance N.V. Spolka Akcyjna.

/Otisak pečata s tekstom:/  
Agnieszka Zaborowska  
/Vlastoručni potpis/  
Potpredsjednica odjela za financije

/Otisak pečata s tekstom:/  
SNS FOODS Sp. zoo.  
ul. Piotrkowska 121 Lok. 5/5a  
90-430 Łódź  
NIP /porezni id. br., op. prev./ 9471857420 REGON /MB, op. prev./  
472350036

www.snsfoods.pl

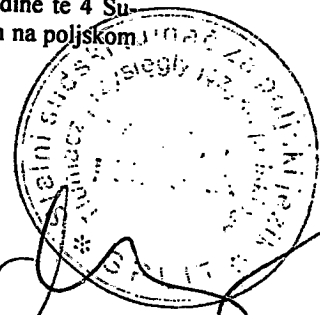
KRS /MBS op. prev./ 0000185194  
NIP 9471857420 REGON 472350036  
PDV ID PL9471857420  
Temeljni kapital: 100 000 00 PLN

SNS FOODS Sp. zoo.  
Poland 90-430Łódź ul. Piotrkowska 121 Lok. 5/5a  
Tel +48 42 639 86 00 faks +48 42 639 83 23  
e-mail sns@snsfood.pl

-kraj prijave-

Ja, Marija Jelaska, stalni sudski tumač za slovenski, poljski, makedonski, srpski, engleski i bosanski jezik, ponovno imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Splitu broj 4 Su-237/17 od dana 28. ožujka 2017. godine te 4 Su-761/2017 od 20. travnja 2018. godine, potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na poljskom jeziku.

Broj – OV: 345-1/18  
Split, 3.9.2018.







GLAVNICA	datum dospelja	datum obračuna kamate	broj dana	stopa	iznos zatezne
357.713,86	22.10.2017	31.12.2017	70	9,41%	6455,51
357.713,86	1.1.2018	30.6.2018	180	9,09%	16035,38
357.713,86	1.7.2018	28.8.2018	58	8,82%	5013,48

357713,86

27504,37



HRVATSKA NARODNA BANKA

## Tečajna lista

## HRVATSKA NARODNA BANKA

Tečajna lista broj 164, utvrđena na dan 27.8.2018., primjenjuje se od 28.8.2018.

Tečajevi u kunama — kn

Država	Šifra valute	Valuta	Jedinica	Kupovni za devize	Srednji za devize	Prodajni za devize
Australija	036	AUD	1	4,664977	4,679014	4,693051
Kanada	124	CAD	1	4,894635	4,909363	4,924091
Češka	203	CZK	1	0,287663	0,288529	0,289395
Danska	208	DKK	1	0,993156	0,996144	0,999132
Mađarska	348	HUF	100	2,287186	2,294068	2,300950
Japan	392	JPY	100	5,738341	5,755608	5,772875
Norveška	578	NOK	1	0,763102	0,765398	0,767694
Švedska	752	SEK	1	0,698877	0,700980	0,703083
Švicarska	756	CHF	1	6,488875	6,508400	6,527925
Velika Britanija	826	GBP	1	8,190922	8,215569	8,240216
SAD	840	USD	1	6,377142	6,396331	6,415520
Bosna i Hercegovina	977	BAM	1	3,787165	3,798561	3,809957
EMU	978	EUR	1	7,407051	7,429339	7,451627
Poljska	985	PLN	1	1,733495	1,738711	1,743927

## Napomena:

Za 24.8.2018. tečaj 1,00 XDR iznosi 8,964338 kn.

© HRVATSKA NARODNA BANKA

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ  
ПОЧТА  
190000

AR

R  
RF 17756195 4 HR

97 401 400  
190000

190000  
10101

ФИНАНСИЙСКИ АГЕНЦИЯ, ДС ЗАЧРЕБ  
ЗА ПРЕДСТАВНИ ПОСЛУЖИ  
"Ивица Звезда Валевана 70  
10000 ЗАЧРЕБ